

~Глава 6~

Твёрдое обещание. Часть вторая

Гектор приготовил все к школе. Он немного сомневался, стоит ли брать с собой маску, ведь его могли поймать, но все же решил пойти на риск. В чрезвычайном случае он ему ой как пригодится.

К его удивлению, Гаврель пошел с ним.

"Я думал, тебе надо проверить зацепки в полицейском участке."

"Ты что, пытаешься от меня избавиться?"

"Сам знаешь, что нет..."

"Хмм. Ну да, знаю."- Гарвель замолчал. - "Честно, я волнуюсь о тебе. Думаю, после всего, что произошло, тебе нужно отдохнуть. Нам обоим нужно. Потому что, если мы снова выйдем на дело, и все снова закончится плохо, я не хочу, чтобы ты... ну..."

"Потерял надежду?"

"Это так нелепо?"

Гектор обвел взглядом других школьников в автобусе. Сегодня утром они были шумными, докучали водителю и бросались бумажками.

"Я ужасно боюсь снова все испортить..."

"Как и я."

Он встретился с Гарвелем глазами.

"Что тогда? Мы просто... просто будем ждать?"

"Пока не будем готовы. Да. Отдых важен, Гектор, даже для нас. Пока можешь, отдыхай."

"Но школа кажется такой... незначительной, что ли. Типа... зачем я вообще стараюсь?.."

"Думаю, ты неверно на это смотришь."

"Не удивлен..."

"Школа – это передышка."

Гектор с сомнением посмотрел на жнеца.

"Относительно. Ты, скорее всего, насмотришься еще ужасных вещей, Гектор. Но время в школе – твой шанс оправиться от этой нагрузки. Хотя бы чуть-чуть."

"Хмм..."

"Кроме того, школа может оказать нам в будущем значительную помощь."

"Эм... Что-то трудно в это верится, Гарвель..."

"Ну, возможно не своими подходами. Твои оценки неважны. Для наших целей тебе не обязательно иметь высокооплачиваемую работу, да и колледж будет большой помехой. Времени на подготовку к занятиям у тебя может не быть, не говоря уже о посещении лекций."

Гектор тихо засмеялся.

"Хорошо, что тебя не слышат мои учителя."

"Хотя, если честно, я буду рад, если ты получишь высшее образование, пусть и постепенно. Может, одну или две дисциплины за раз. Такая рабочая нагрузка, которая бы не помешала нашим более важным целям."

"Что-то я немного запутался..."

"Мы должны становиться лучше," – сказал жнец, – "школа может стать отличным источником информации, если ты позволишь ей."

Гектор кивнул.

"Думаю, не нужно тебе напоминать, насколько важной для нас является информация."

"Нет, не нужно..."

"Твой скептицизм имеет смысл," – сказал Гарвель, – "большинство, чему ты научишься, возможно, никогда нам не пригодится. Но, несомненно, малая часть этого будет полезной. Заранее не знаешь, когда тебе это понадобится, но для нашего с тобой предприятия это точно будет стоить приложенных усилий. Согласен?"

Гектор отстраненно смотрел на сидение впереди.

"Какая-то мелочь может стать различием между тем, чтобы... спасти чью-то жизнь и... не спасти."

"Ну, ты понял, что я имел в виду?"

"Да..."

"Хорошо."

Гектор с трудом пережил этот день. Все казалось до боли скучным, но он крепился. Слушать то, о чем рассказывали на уроке, все еще казалось огромной тратой времени, но он надеялся, что это чувство пройдет, если долго его игнорировать. Он не понимал, как Гарвель все это время мог парить рядом так терпеливо.

"Ну, все," – сказал Гарвель между уроками, – "я помогу тебе завести нового друга."

Гектор закрыл свой шкафчик.

"Ой не нравится мне, как это звучит..."

"Очень жаль. Те пять часов, пока мы здесь были, я видел, как ты прошел мимо почти пятисот человек и ни с одним не поздоровался."

"Так вот, что нужно сделать, чтобы завести нового друга? Поздороваться?"

"Это начало. Для настоящей дружбы нужно время."

Гектор сдержал вздох.

"И что мне, по-твоему, делать?"

"Не пугайся так. Мы сделаем что-нибудь простое. Просто найди кого-то, кого ты знаешь, и скажи «привет»."

"Прямо сейчас?"

"Прямо сейчас."

Он скривился и осмотрелся вокруг. Он знал многих из этих людей, но говорить об этом Гарвелю не очень-то хотел.

"Как насчет нее?" – спросил Гарвель, указывая на блондинку, Дженни Фрайдмэн, с которой Гектор ходил в среднюю школу.

"Ну нафиг!"

"Почему нет? Что с ней не так?"

"Это! Же! Девушка!"

"Да ну?! А я и не знал! Фу! Держи ее подальше от меня, Гектор! Не давай ей коснуться меня своими заразными ручищами!"

Гектор сжал губы.

"Я... просто... ээ... просто не могу... разговаривать с девушкой гораздо сложнее..."

"Почему?"

"По кочану! Они!.. Они... Я не знаю! Просто так!"

"Ладно. Тогда что насчет него?" – Жнец показал на Мику Чамберлэйна. – "Я помню его с того дня. Вроде неплохой."

Лицо Гектора выдавало гримасы, пока он придумывал отговорку. Ничего не пришло в голову, и он пораженно вздохнул.

"Ладно, я... попробую..."

"Для этого надо сдвинуться с места."

"Я... просто... жду подходящего момента..."

"Такого нет. Вперед."

"Н-но... а... что мне сказать после приветствия?"

"Об этом не переживай. Я помогу."

Гектор начал пробиваться сквозь толпу к шкафчику Мики. Когда тот повернулся и увидел его, Гектор так боялся, что будет выглядеть, как олень в свете фар, что просто выпалил: – Привет.

– Здорово, – сказал Мика дружелюбно, но немного нерешительно. – А... ты кто?

"Черт, и что мне сказать?"

"Имя. Скажи свое имя."

– Г-гектор Гофф.

– О! Это в тебя я случайно попал во время драки едой! Мне, правда, очень жаль. Я хотел найти тебя после и нормально извиниться, но забыл. Надеюсь, ты не очень злишься.

Вот теперь Гектор был оленем.

"Скажи ему, что ты не злишься."

– Н-нет... Я не злюсь.

– Я ведь не испортил тебе футболку?

– Бывало и хуже...

Гарвель прыснул.

– Ну, ээ... я Мика.

– Да, я знаю. Мы... Мы, ээ... ходим на некоторые уроки вместе.

– Правда? Никогда не замечал. Хотя, вроде понятно, почему. Ты, кажется, не особо общителен.

Снова усмешка Гарвеля.

- Да... мне немного сложно... э... выразить свои мысли...

"Немного, говоришь?"

- Завтра на обеде присаживайся за столик ко мне и мои друзьям. Я тебя представлю. Если ты хочешь. Все нормально, если нет. Эй, ты в порядке? Ты немного покраснел.

Гектор отвел взгляд.

- О, да ты зарделся. Я еще не видел чернокожих краснеющими. Это круто. Сначала, правда, трудно заметить. Черт, а вот теперь нетрудно. Ты сейчас как помидор. - Мика засмеялся. - Я только хуже делаю? Мне стоит прекратить об этом говорить? Все, прекращаю.

Гектор просто неловко стоял, борясь с желанием провалиться под землю.

- Но, в общем, да. Приходи и садись с нами завтра. Обещаю ничем в тебя не кидать. Так, мне пора идти. Еще увидимся?

Гектор выдавил кивок. После того, как Мика ушел, он прислонился к ряду шкафчиков.

"Все прошло на удивление хорошо," - сказал Гарвель. - "Как думаешь?"

"Он чересчур дружелюбен," - подумал Гектор с широко раскрытыми глазами. - "Это может привести только к катастрофе..."

"Ой, сначала успокойся, король драмы. Если он тебе не нравится, ладно. Еще куча людей, с кем ты можешь подружиться."

"Нет, не в этом дело... в смысле... Я... ээ..."

"Давай. Выплесни это. Ты можешь."

"Прошу... хватит... опекать меня... я делаю все, что в моих силах..."

"Просто. Я знаю. Что ты пытался сказать?"

"Я всегда хотел друга, который был бы... ну... дружелюбным. Ну, как, знаешь... противоположность меня... Не, не то. Другого типа друзей я и не хотел, но просто. Очень общительные люди... всегда меня пугают, но..."

"Ясно. Так ты думаешь, что это слишком хорошо, чтобы быть правдой."

"В целом, да..."

Гарвель пожал плечами.

"Может и так. Может, он на самом деле полный засранец."

"Что за?.. Это ты предложил!"

"Да, и это стоило того. Но все равно слишком уж не надейся. Лучше потом приятно удивиться, чем горько разочароваться."

Гектор кивнул. Начался следующий урок.

В конце дня пришло время снова наведаться в плотницкий клуб. Странно, но он не боялся этого. Он знал, это будет ужасно, но необходимость, неизбежность этого помогли принять это.

Он вошел в мастерскую и увидел дюжину знакомых лиц и немного новеньких. Он услышал перешептывания, когда некоторые его заметили. Лэнс Александр сразу же к нему подошел.

- Пожалуйста, скажи мне, что ты пришел, чтобы вернуть маску.

- Прости, - сказал Гектор. - Я потерял ее.

- Боже. Ну, ты хотя бы скажи это мисс Трент. Она мне не поверила, когда я сказал ей, что это ты ее взял. Она отстранила меня.

Гектор кивнул.

- Я скажу.

Лэнс посмотрел на него.

- Уверен, ты не будешь против, если я пойду с тобой.

- Просто... покажи мне, где она.

Лэнс провел его в подсобку, где за столом сидела инструктор клуба, оценивая контрольные работы. Она подняла на них взгляд.

- Гектор? Что ты здесь делаешь?

- Все, как я вам говорил, - сказал Лэнс. - Это он взял маску. А потом взял и потерял.

- Это правда?

Гектор еще раз кивнул.

- Да.

Мисс Трент взглянула на Лэнса.

- Ты заставил Гектора сказать это?

- Нет, конечно!

- Лучше не лги сейчас. Если позже я узнаю, богом клянусь, я сделаю так, чтобы тебя отчислили.

- Я никого не заставлял!

- Он говорит правду, - сказал Гектор. Он... пытался меня остановить, на самом деле.

"Почему все думают, что надо мной издеваются?"

"Так уж ты выглядишь."

- Хорошо, - сказала мисс Трент. - Лэнс, ты освобожден от наказания. Гектор, ты отстранен на три дня и должен заплатить за маску.

Лэнс облегченно вздохнул и вышел.

- Ах... Но у меня нет денег...

- Тогда придется твоим родителям заплатить за нее.



Гектор нахмурился.

– Ч-что, если они не станут?

– Если хотят, чтобы ты окончил школу, заплатят. Школа удержит твой диплом, если у тебя останутся неоплаченные штрафы.

Он не думал, что это на что-то повлияет, но решил оставить это при себе. Он мог погоревать об этом попозже.

– Я... Я пришел сюда по еще одной причине.

– Какой это?

– Я хочу вернуться в клуб.

– О. вот как? Ну, все, что тебе нужно сделать – начать снова тут появляться. Я до сих пор не поняла, почему ты перестал.

– А... просто... по личным причинам...

Мисс Трент была не из любопытных. Или, возможно, это не особо ее волновало. Гектор никогда не мог до конца ее понять. Но, какой бы ни была причина, она не стала выяснять, что да как, и разрешила ему вернуться в мастерскую к остальным.

Четверо или пятеро школьников сидели вокруг каждого черного столика, поглощенные тем или иным групповым проектом, еще несколько бродили туда-сюда около станков в конце комнаты.

Он подошел к ближайшей группе, но как только он приблизился, трое встали и ушли. Остались только Лэнс и парень, которого он не узнал, но и тот после очевидной неловкой паузы присоединился к остальным.

– Как всегда, популярен, – сказал Лэнс.

– Ты... не уйдешь с ними? – спросил Гектор.

Лэнс задержал на нем взгляд.

– Ты в курсе, что мог сильно меня подставить?

Гектор промолчал.

- Дай знать, если тебе что-то понадобится, - сказал Лэнс и тоже ушел.

Один за целым столиком, он снова осмотрелся. Только новички случайно встречались с ним взглядами, и некоторые спрашивали о нем остальных.

"Что с этой атмосферой?" - спросил Гарвель. - "Напрягает."

"Неважно..."

"Хочешь, я высосу их души через глазные яблоки?"

"Ты так не можешь."

"Нет. Но попробовать можно."

Он слабо улыбнулся.

"Рано или поздно ты расскажешь мне, что произошло," - под настойчивым взглядом Гектора он сменил тему, - "ну, как бы то ни было, ты уверен, что сможешь сделать здесь что-то для твоей головы?"

"Ничего потрясающего, но да... Мне лишь нужны материалы." - он замолчал, моргнув. - "черт, я совсем забыл..."

"Хмм?"

Он посмотрел на кладовую в углу, обнесенную решеткой с дверью и столешницей.

"Я идиот. Материалы небесплатны... Если мне нужен металл, я должен за него заплатить... или украсть, пожалуй... но я не хочу делать этого снова..."

"Ага. Подошло время. Я все думал, когда же нам придется раздобыть стартовый капитал."

Автор перевода: НероН